Trumpet Concerto

in E-Flat Major (Hob. VIIe: 1)

Arranged as a duet for 2 Trumpets by Max Sommerhalder

for teaching – for memorizing – for fun

Joseph Haydn

EMR 6096

1. Trumpet: B♭ + E♭

2. Trumpet: B♭ + E♭

Print & Listen
Drucken & Anhören
Imprimer & Ecouter

www.reift.ch

EDITIONS MARC REIFT

Case Postale 308 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)
Tel. ++41 (0)27 483 12 00 • Fax ++41 (0)27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Joseph Haydn: Trumpet Concerto in E-flat major, arranged as a duet for two trumpets

Haydns Trompetenkonzert in Form eines Duetts mutet zunächst als Ulk an und war - aus einer improvisierten Darbietung in fröhlicher Runde hervorgegangen - ursprünglich auch als solcher gedacht. Erst im Nachhinein zeigte sich ein tieferer musikalischer Nutzen.

Bekanntlich bedeutet das Wort "Concerto" ursprünglich so etwas wie "Wettstreit". Dieser spielt sich bei einem klassischen Solokonzert mit nur einem Solisten zwischen diesem und dem Orchester ab. Ein gutes Solokonzert ist also mehr als ein Solopart mit Begleitung. Es ist ein musikalisches Drama, und der Solist beherrscht seinen Part nur dann überzeugend, wenn er auch die "Argumente" seiner Partner im Orchester kennt - und zwar auswendig. Doch damit ist es bei vielen "Solisten" nicht weit her, von denen einige nicht einmal ihren eigenen Part im Gedächtnis haben.

Gebrauchsanweisung

Im Unterricht ermöglicht das Duett dem Lehrer, den Orchesterpart zu markieren. Den Schülern dient es dazu, das Konzert auf vergnügliche Weise paarweise zu üben und auswendig zu lernen, indem sie abwechslend den Solo- und den Orchesterpart übernehmen. Durch die weit grössere Virtuosität der "Orchester-Trompete" wird die Wichtigkeit und Schwierigkeit des Soloparts in psychologisch willkommener Weise relativiert. Dafür fallen intonatorische und rhythmische Mängel umso eher auf.
Vor allem aber lösen sich durch die Beschäftigung mit dem Orchesterpart viele strittige Fragen der Artikulation, Phrasierung und Dynamik von selbst. Haydn, der diese Partitur in grösster Eile niederschrieb, hat zwar, wie das damals üblich war, den Solopart kaum bezeichnet. In den Orchesterstimmen aber tat er durchaus kund, wie er sich die Artikulation der verschiedenen Motive vorstellte.

So erscheinen die ersten beiden Noten im Hauptthema des ersten Satzes fast stets gebunden, wie auch das aufsteigende Dreiklangsmotiv in T.9 / T.46. Dagegen gibt Haydn für das Hauptthema im 3. Satz die verschiedensten Artikulationsvarianten. Wieso sollte dann nicht auch der Solist etwas Phantasie walten lassen ?
Nun mag der Solist solche Anregungen aus dem Orchester aufgreifen oder auch nicht, doch ignorieren kann sie nicht, wer Ohren hat. An vielen Stellen, besonders im 2. Satz, drängt es sich geradezu auf, die Artikulation derjenigen der Begleitstimmen anzugleichen. Sklavische Befolgung des Notentexts ist dem Geist dieser Musik ebenso fremd wie all die willkürlichen, aber bereits zur Tradition gewordenen Manipulationen durch allerlei "Herausgeber".
Die vorliegende Bearbeitung hält sich in Harmonik, Dynamik und Artikulation getreu an Haydns Autograph. Einige wenige Ergänzungen sind durch Klammern oder Strichelung gekennzeichnet.
Für die Wiedergabe des Orchesterparts eignen sich die B- oder die C-Trompete wegen ihres grösseren Tonvorrates in der Tiefe am besten.

Dank schulde ich Eric Aubier, der dieses Duett uraufführen half, che es geschrieben war, und Julian Sommerhalder, der das Versuchskaninchen spielte.

Detmold, Juni 1998
Max Sommerhalder

Le concerto de Haydn en forme de duo ? On pourrait croire à une rigolade, et en effet l'origine de cet arrangement fut une version improvisée lors d'une rencontre amicale empreinte de bonne humeur. L'utilité profonde de cette adaptation ne se révéla qu'ultérieurement.

On sait qu'à l'origine, le mot "concerto" signifiait "concours". Celui-ci se déroule, dans le cas d'un concerto classique pour un seul instrument et orchestre, entre le soliste et l'ensemble. Un concerto bien écrit ne se limite donc pas à une ligne mélodique pour le soliste avec accompagnement d'orchestre. Il s'agit en fait d'un véritable drame musical, où le soliste, pour être convaincant, doit connaître par cœur les arguments de ses partenaires dans l'orchestre. On doit malheureusement constater que certains solistes n'ont même pas mémorisé leur propre partie.

Mode d'emploi

Dans l'enseignement, ce duo permet au professeur de représenter la partie d'orchestre à la trompette. Les élèves peuvent se réunir par deux pour travailler ce concerto et le mémoriser, en invertissant les rôles de soliste et d'accompagnateur. Le fait que la partie d'orchestre est bien plus virtuose que celle du soliste relativise l'importance de ce dernier, ce qui est positif sur le plan psychologique. D'autre part, toute imperfection en matière de rythme ou d'intonation sera mise en relief.

Une connaissance intime de la partie d'orchestre résoud en plus mainte question épineuse au sujet de l'articulation, du phrasé et des nuances. Haydn écrivit cette partition à la hâte, laissant la partie soliste quasi dépourvue d'indications détaillées, comme ce fut souvent le cas à l'époque. Les parties d'orchestre par contre comportent des annotations assez complètes précisant sa conception de l'articulation des différents thèmes.

Par exemple les deux premières notes du thème principal du premier mouvement sont presque toujours liées, comme d'ailleurs le motif en arpège ascendant des mesures 9 et 46. A ceci s'oppose le cas du thème principal du troisième mouvement qui se voit doté d'un grand nombre de variantes d'articulation, ce qui semble donner le champ libre à l'imagination du soliste.
Que le soliste choisisse de refléter les indications contenues dans la partie orchestrale ou non, il ne peut en aucun cas les ignorer, à moins d'être sourd ! Il y a de nombreux passages, particulièrement dans le 2e mouvement, où une certaine adaptation à l'articulation de l'accompagnement s'impose à l'évidence. L'esprit de cette musique est étranger tant à une obéissance servile au texte qu'aux manipulations arbitraires (y compris celles devenues traditionnelles) introduites par maint "éditeur".
L'arrangement présent se tient à l'harmonie, aux nuances et aux articulations du manuscrit du compositeur. Les rares indications supplémentaires sont clairement signalées par des parenthèses ou par des pointillés.
La partie d'accompagnement sera jouée de préférence sur une trompette en si♭ ou en ut dont la tessiture offre plus de possibilités dans le grave.

Je tiens à remercier Eric Aubier, qui contribua à la création de cette version avant même qu'elle ne fût écrite sur papier, ainsi qu'à Julien Sommerhalder qui joua le rôle de cobaye.

Detmold, Juin 1998
Max Sommerhalder

Haydn's Trumpet Concerto in the form of a duet would seem at first to be a joke, and in fact it was meant to be one when it was first improvised amongst friends. Only later was a more profound musical purpose seen in it.

It is generally known that the word "concerto" originally meant a competition. This takes place, in a classical concerto with only one soloist, between the latter and the orchestra. A good concerto is therefore more than a solo part with accompaniment; it is a musical drama. The soloist sounds convincing only if he knows his partners' arguments, and he must know them by heart. Not all soloists achieve this, however; some of them do not even manage to memorise their own part.

Instructions for use

In the course of a lesson, this duet enables the teacher to represent the orchestral part on his trumpet. Pupils may practise it in pairs, learning it by heart and changing over between the solo and the orchestral part. The fact that the accompanying trumpet part is much more virtuosic than the solo part means that the importance and difficulty of the soloist is put into perspective, which is very welcome from the psychological point of view. On the other hand, the slightest defects in rhythm and intonation will be revealed without mercy.
However even more important is the fact that acquaintance with the orchestral part solves many questions and doubts concerning articulation, phrasing and dynamics. Haydn wrote this score in a great hurry, and, as was usual at the time, hardly bothered with any such details in the solo part. However he did convey his wishes concerning the articulation of the various themes in the orchestral parts.

For instance the first two notes of the main theme of the first movement are almost always slurred, as is the rising triad motif in bars 9 and 46. On the other hand, the main subject of the third movement is given with many different articulations, so that the soloist can also feel free to exercise his imagination here.
The soloist may adopt these indications from the orchestral part or not, but if he has ears he cannot ignore them. In many places, especially in the second movement, matching one's articulation to that of the accompaniment seems a must. Slavish obedience to the text is just as alien to the spirit of this music as the traditional arbitrary manipulations by certain "editors".
The present arrangement meticulously respects the harmony, dynamics and articulation found in the composer's manuscript. The few additions that seemed desirable are clearly differentiated by brackets or dotted lines.
The orchestral part is best played on a B♭ or C trumpet because of their wider range in the low register.

I am grateful to Eric Aubier, who took part in the first performance of this duet version before it was written down, and to Julian Sommerhalder who acted as a guinea pig to try it out.

Detmold, June 1998
Max Sommerhalder

Photocopying is illegal!
Fotokopieren verboten!

Trumpet Concerto in E-flat major

(Hob. VIIe : 1)

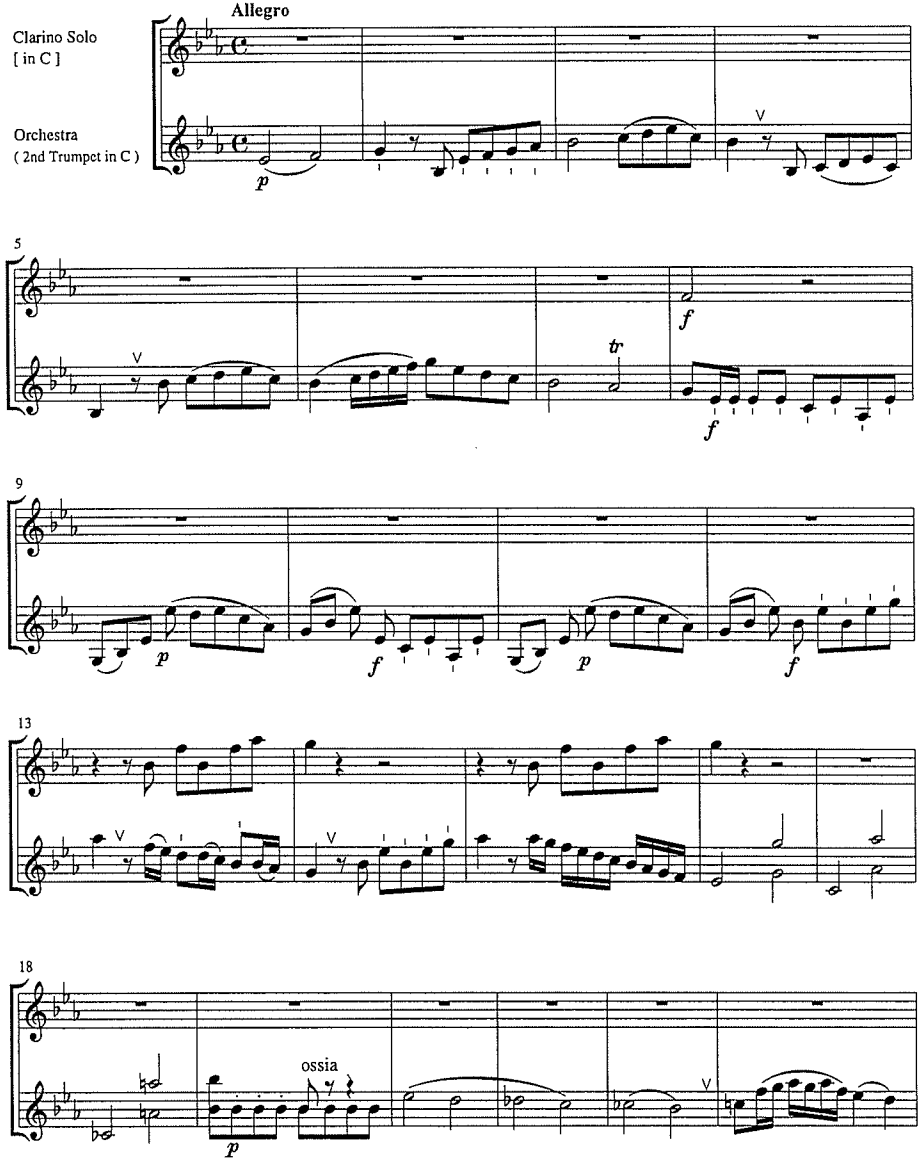
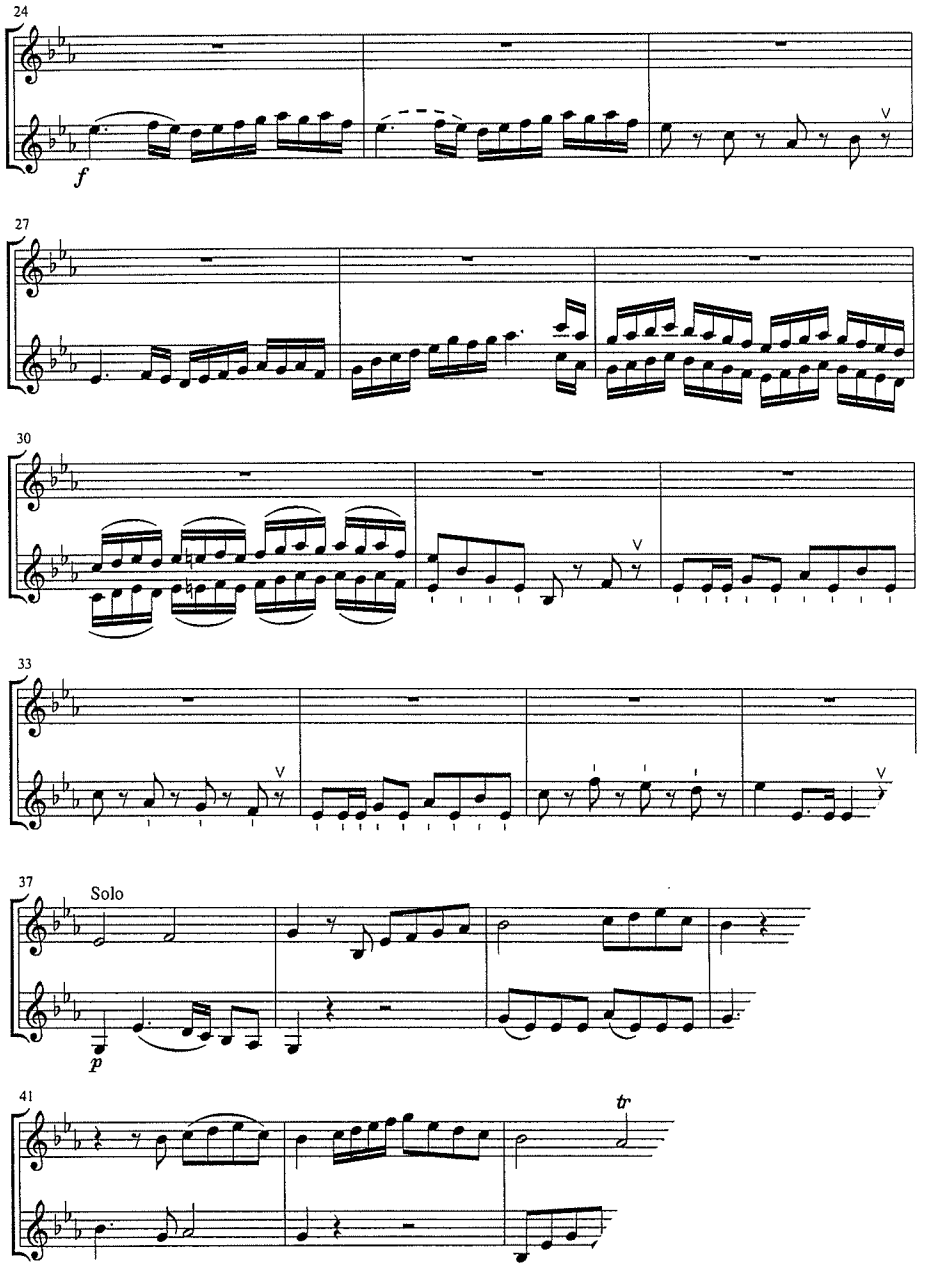
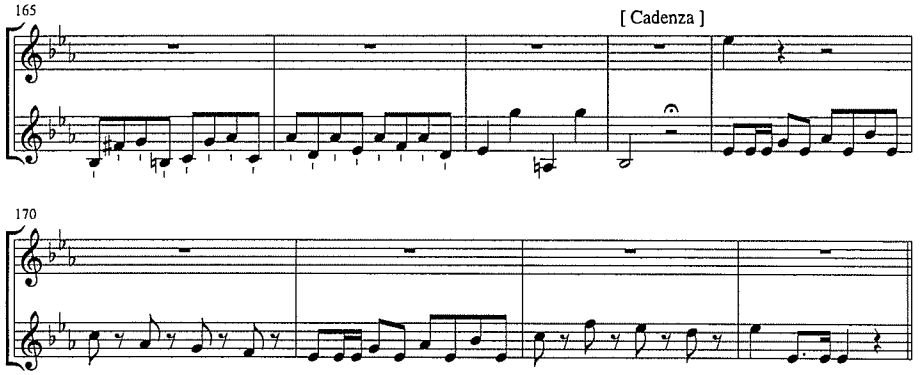
arranged as a trumpet duet

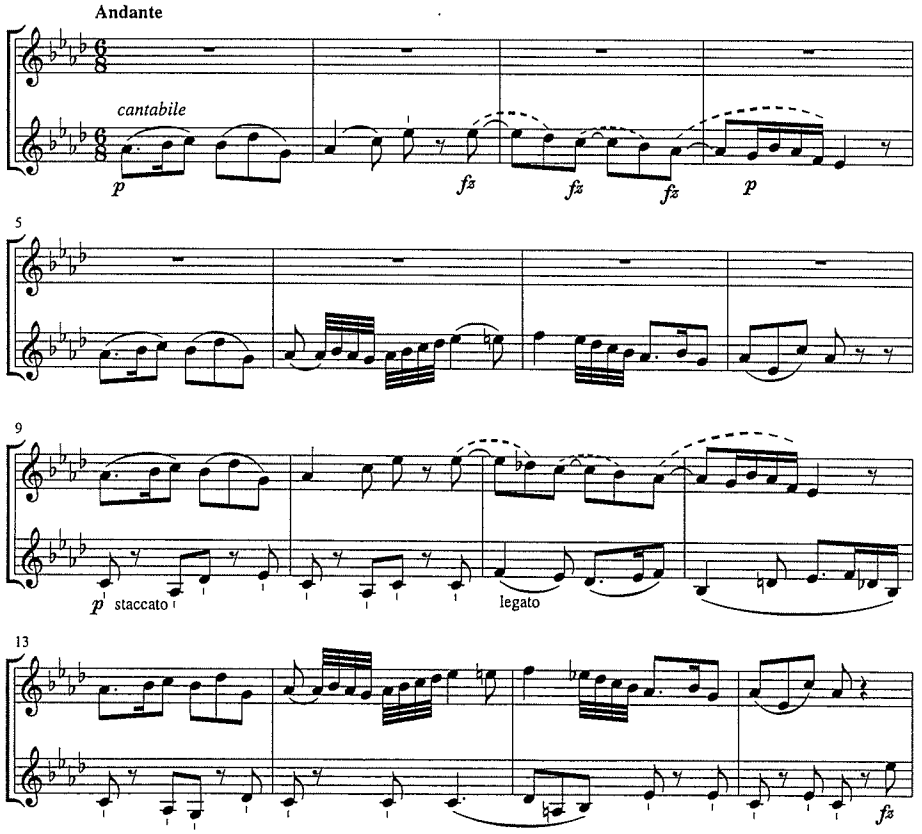
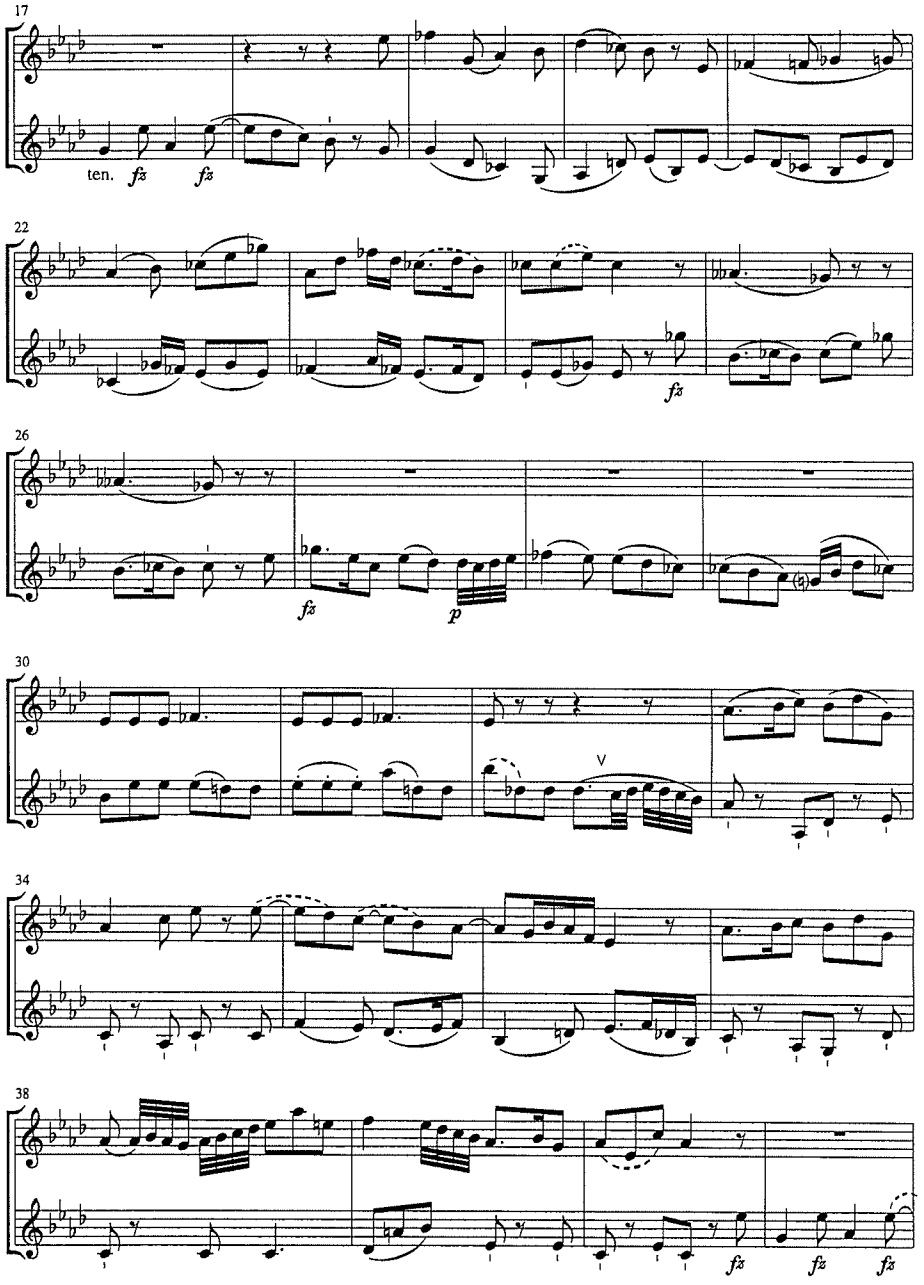
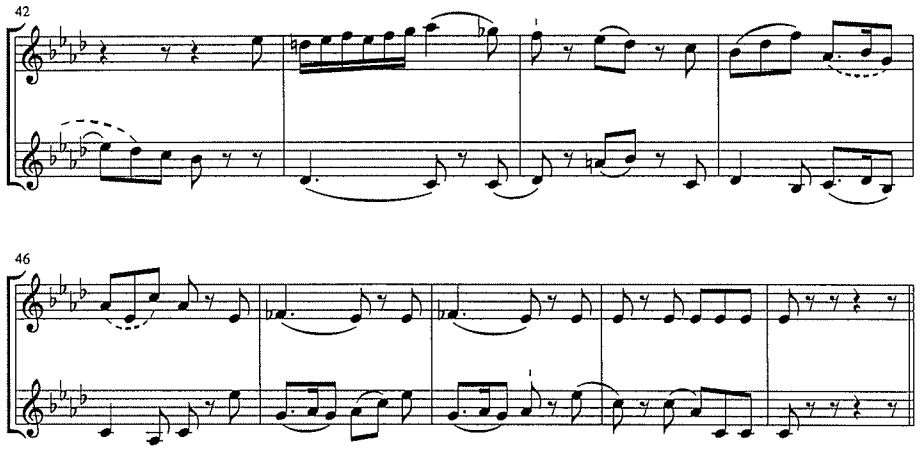
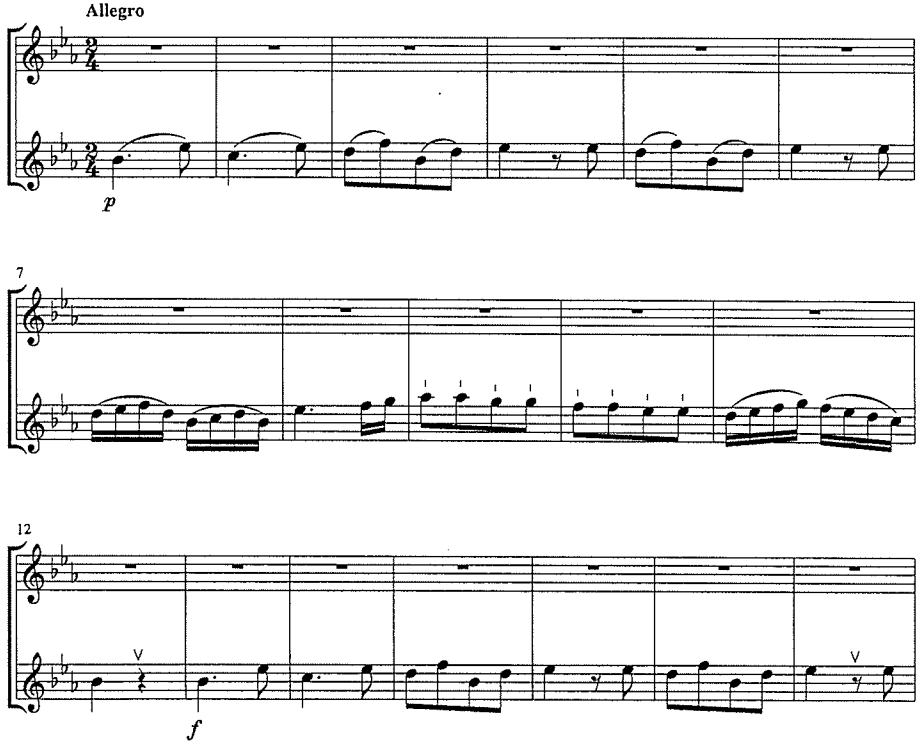
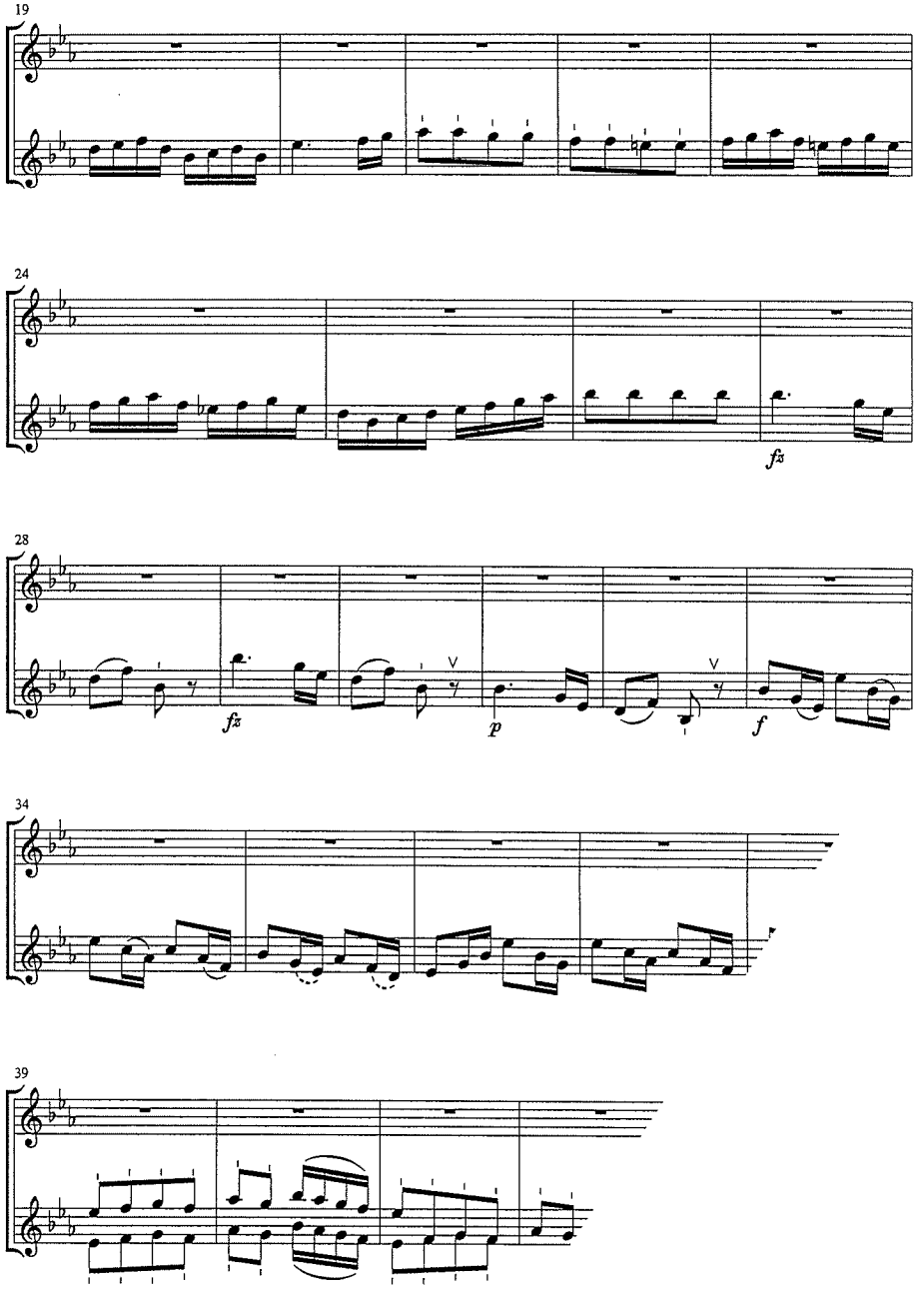
Joseph Haydn
(1732 - 1809)
Arr.: **Max Sommerhalder**

I.

Allegro

Clarino Solo
[in C]

Orchestra
(2nd Trumpet in C)

EMR 6096
© COPYRIGHT 1999 BY EDITIONS MARC REIFT - 3963 CRANS - MONTANA (SWITZERLAND)
ALL RIGHTS RESERVED - PHOTOCOPIE INTERDITE - FOTOKOPIEREN VERBOTEN


165
[Cadenza]
170

II.

Andante
cantabile
p
fz
fz
fz
p
5
9
p staccato
legato
13
fz

17
ten. fz
fz
22
fz
26
fz
p
30
V
34
38
fz
fz
fz

III.

Finale
Allegro